

Franz Karl PRASSL

Archiv für Liturgiewissenschaft 50. 2008, 356–370.

Liturgie verstehen durch Musik – Zusammenfassung

Musik wird auf vielfältige Weise ein Mittel, um Liturgie zu deuten und zu verstehen. Dies geschieht sowohl in Verbindung mit Texten, welche eine musikalische Exegese erfahren, als auch im Erklängen von Melodien allein, vor allem dort, wo sie das ausschließlich unterscheidende Kennzeichen von liturgischen Tagen, Zeiten oder von einzelnen Horen darstellen, etwa bei einem „Kyrie eleison“ oder „Benedicamus Domino“. Mittelalterliche Libri ordinarii sind auch deshalb notiert, weil häufig Melodien allein Spezifika einer Feier ausmachen und diese dadurch prägen. In einem fein abgestuften System von einfacheren oder reicheren Melodien kann man auch heute die Position eines Gesanges in einer Hore, einer Hore im Gesamten des täglichen Offiziums und dessen Position im Kontext des Kirchenjahres erkennen. Hymnen- und Kirchenliedmelodien werden – durchaus regional verschieden – bewusst eingesetzt, um einzelne Feiern akustisch unverwechselbar zu machen. Dennoch gibt es daneben das Prinzip der textneutralen Wandermelodie mit zahlreichen Mehrfachverwendungen. Der bewusste Einsatz von Glocken durch Läuteordnungen signalisiert akustisch Bedeutung und Rang einer liturgischen Feier. Auch Opern sind ein Spiegel dessen, welches Bild Kirche mit ihrer Liturgie an Außenstehende akustisch vermittelt.

Comprendre la liturgie par la musique – Résumé

De bien des manières, la musique est un moyen pour interpréter et comprendre la liturgie. Cela est vrai non seulement en lien avec les textes qui sont soumis à une exégèse musicale mais aussi à la simple audition de mélodies, surtout quand elles présentent à elles seules des caractéristiques de jours ou temps liturgiques spécifiques, ou d'une heure particulière, comme pour un „Kyrie eleison“ ou un „Benedicamus Domino“ déterminé. Pour cette raison, nous considérons aussi les Libri ordinarii médiévaux qui présentent fréquemment des mélodies spécifiques à une célébration et qui la marquent de leur empreinte. Aujourd'hui également, par un système finement nuancé de mélodies plus simples ou plus riches, on peut reconnaître la place d'un chant dans une Heure liturgique ou d'une Heure dans l'ensemble de l'office quotidien et sa situation dans le contexte de l'année liturgique. On choisit volontairement les mélodies des hymnes et des cantiques (différents selon les régions) de telle sorte que chaque célébration soit acoustiquement unique. À côté de cela, il reste néanmoins le principe des mélodies à texte neutre qui peuvent bénéficier de nombreux emplois. L'utilisation de cloches signale de manière acoustique la signification et le rang d'une fête liturgique. Les opéras aussi sont un miroir de l'image que donne l'Église au profane, de façon acoustique, avec sa liturgie.

Understanding Liturgy Through Music – Summary

Music can serve in a variety of ways as a means for interpreting and understanding the liturgy. This occurs not only in connection with texts which are subject to a musical exegesis, but also in the case of melodies which sound out alone, above all when such melodies are the only distinctive key to the liturgical day, season or particular hour, as, for example, in the case

of the „Kyrie Eleison“ or „Benedicamus Domino“. This article examines Medieval Libri ordinarii because it is often through melodies alone that their celebrations are specified and shaped. A carefully nuanced system of simple or richer melodies can similarly be used today to aid in the recognition of the position of a chant in a Liturgy of the Hours, or of an hour in the overall daily Office and its position in the context of the liturgical year. Hymns and the melodies of church songs are consciously used – with regional differences – to distinguish particular celebrations. In contrast to this stands the principle of the textually neutral melody which can be used in a variety of situations. The deliberate use of bells provides an acoustic symbol for the meaning and importance of a liturgical celebration. Additionally, operas can reflect which picture the Church presents acoustically to outsiders.